



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី២

**លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណរួមលេខ ១៣៣ ងអ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦
របស់លោក ហាក់ លីសេង ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅឃុំព្រៃជើង និងឃុំព្រៃអំពក
ស្រុកគីរីវង់ ខេត្តតាកែវ
សម្រាប់ពង្រីកតំបន់ចែកចាយអគ្គិសនី**

DECISION ON SECOND REVISION

OF THE CONSOLIDATED LICENSE DOCUMENT N° 133 LD DATED JUNE 28, 2006

FOR MR. HAK LYSENG FOR PROVIDING ELECTRICITY SERVICES

AT KHUM PREY ROMDENG AND KHUM PREY AMPOK,

KIRIVONG DISTRICT, TAKEO PROVINCE

FOR EXTENDING DISTRIBUTION AREA

**ថ្ងៃទី ១១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩
, 2009**



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

លេខ : -០៩ អអក

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

KINGDOM OF CAMBODIA

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

NATION RELIGION KING



សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី២

លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណបណ្តុះបណ្តាល ១៣៣ ងអ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦

សម្រាប់លោក ហាក់ លីសេង

DECISION ON SECOND REVISION

To the License Document n° 133 LD dated June 28, 2006

For Mr. HAK LYSENG

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

- អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣៥ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១
- In exercise of the powers conferred by Article 7 and 35 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree No. NS/RKM/0201/03, dated 02/02/2001.
- យោង ឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ១៣៣ងអ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦
- In accordance with License Documents N°133 LD dated June 28, 2006.
- យោងពាក្យស្នើសុំពង្រីកតំបន់ចែកចាយអគ្គិសនីរបស់លោក ហាក់ លីសេង ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៩
- In accordance with the application for extending distribution area of Mr. Hak Lyseng dated March 03, 2009.
- យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ដែលបានធ្វើចាប់ពីថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ២០០៩ ដល់ថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ២០០៩
- In accordance with the consultation with concerned parties and public, made from , 2009 to , 2009.
- យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា លើកទី នៅថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ២០០៩
- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session N° , dated , 2009

សេចក្តីសម្រេច

DECIDES

<p>ប្រការ១</p> <p>កែសម្រួលអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ១៣៣ អ ដែលបានផ្តល់ឱ្យលោក ហាក់ លីសេង ដោយអនុញ្ញាតឱ្យពង្រីកតំបន់ ពីព្រំប្រទល់ចែកចាយអគ្គិសនីមានស្រាប់ ស្ថិតក្នុង ឃុំព្រៃរំពេង, និងឃុំព្រៃអំពក ស្រុកគីរីវង់ ខេត្តតាកែវ ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យលោក ហាក់ លីសេង ធ្វើសេវាកម្មផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់បន្ថែមពូជមានបង្ហាញ ក្នុងផែនទីភ្ជាប់ក្នុង ឧបសម្ព័ន្ធទី១កែសម្រួលថ្មី ។</p>	<p>Article 1</p> <p>To revise the License N° 133 L granted to Mr. Hak Lyseng by extending the areas from the border of existing distribution area in the Khum Prey Romdeng and Khum Prey Ampok, Kirivong District, Takeo Province to allow Mr. Hak Lyseng to supply electric power to consumers as show in the map in new revised schedule 1.</p>
<p>ប្រការ២</p> <p>ឧបសម្ព័ន្ធទី១ ចាស់នៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៣៣ អ ត្រូវជំនួស ដោយឧបសម្ព័ន្ធទី១ កែសម្រួលថ្មី ដែលមានភ្ជាប់មកជាមួយ ។</p>	<p>Article 2</p> <p>The Schedule 1 of the license document N° 133 LD shall be replaced by new Schedule1 attached here with.</p>
<p>ប្រការ៣</p> <p>សេចក្តីសម្រេច និងឧបសម្ព័ន្ធកែសម្រួលថ្មីនេះ ត្រូវចាត់ទុកជាផ្នែកមួយនៃ ឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៣៣ អ ។</p>	<p>Article 3</p> <p>This decision and attached revised schedule shall be considered as a part of the license documents N°133 LD.</p>
<p>ប្រការ៤</p> <p>ខ្លឹមសារ និងលក្ខខណ្ឌនៃទៀតនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៣៣ អ ត្រូវស្ថិតនៅជាធរមានដែល ។</p>	<p>Article 4</p> <p>The other contents and conditions of the license document N° 133 LD shall remain in force.</p>
<p>ប្រការ៥</p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។</p>	<p>Article 5</p> <p>The decision shall come into force from the date of signing.</p>
<p>ប្រការ៦</p> <p>អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះទៅតម្កល់ទុកបន្ថែមនៅតាម ទីកន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៣៣ អ បានតម្កល់ទុកពីមុន ដើម្បីឱ្យ ឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ១៣៣ អ ដែលតម្កល់ទុក មានការកែសម្រួលជាថ្មី ស្របតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ។</p>	<p>Article 6</p> <p>The licensee shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document N° 133LD has been deposited in order that the deposited license document N° 133LD is in conformity with this decision.</p>

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ២០០៩
Phnom Penh, , 2009

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
CHAIRMAN OF EAC

ឧបសម្ព័ន្ធទី១

តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី

ធ្វើការកែសម្រួលជាថ្មី ក្នុងសម័យប្រជុំរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

លើកទី ទី១ នាថ្ងៃទី ១៩ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០០៩

SCHEDULE 1

AUTHORIZED DISTRIBUTION AREAS

AS AMMENDED IN SESSION OF EAC N° DATED , 2009

<p>១- តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យលោក ហាក់ លីសេង ធ្វើសេវាកម្មចែកចាយនិងផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនី គឺ នៅឃុំព្រៃរំដេង និងឃុំព្រៃអំពក ស្រុកគីរីវង់ ខេត្តតាកែវ (ដូចមានបង្ហាញក្នុងផែនទីភ្ជាប់) ។</p>	<p>1. The authorized distribution areas, where Mr. Hak Lyseng has the right to provide the electricity distribution and supply services are Khum Prey Romdeng and Khum Prey Ampok , Kirivong District , Takeo Province (See map attached).</p>
<p>២- តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនីនេះ កំណត់ដោយ “ផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់លេខ 133 LD-map- Hak Lyseng-Revision 2 - 2009”</p>	<p>2. The authorized distribution area is determined by “the boundary map N° 133 LD-map- Hak Lyseng-Revision 2 - 2009” attached.</p>
<p>៣- ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ប្រសិនបើ លោក ហាក់ លីសេង មានបំណងស្នើសុំពង្រីក ឬបន្ថែមតំបន់ចែកចាយចម្រើន ពេលនោះលោក ហាក់ លីសេង ត្រូវរៀបចំឯកសារចាំបាច់នានា ដាក់ស្នើសុំមកអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាតាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរ ។ ក្រោយពេលដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ចេញសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យពង្រីក ឬបន្ថែមតំបន់ចែកចាយណាមួយ ឧបសម្ព័ន្ធទី១នេះ ត្រូវធ្វើការកែសម្រួលដោយភ្ជាប់ជាមួយសេចក្តីសម្រេចឱ្យពង្រីកបន្ថែមតំបន់ចែកចាយនោះ ។</p>	<p>3. Under this license, if Mr. Hak Lyseng intends to request the extension or the additional distribution areas then Mr. Hak Lyseng shall prepare all necessary documents and submit to EAC in accordance with the EAC’s determination. After EAC authorized to extend or to add distribution area, this schedule 1 shall be revised and attached with that authorization.</p>

